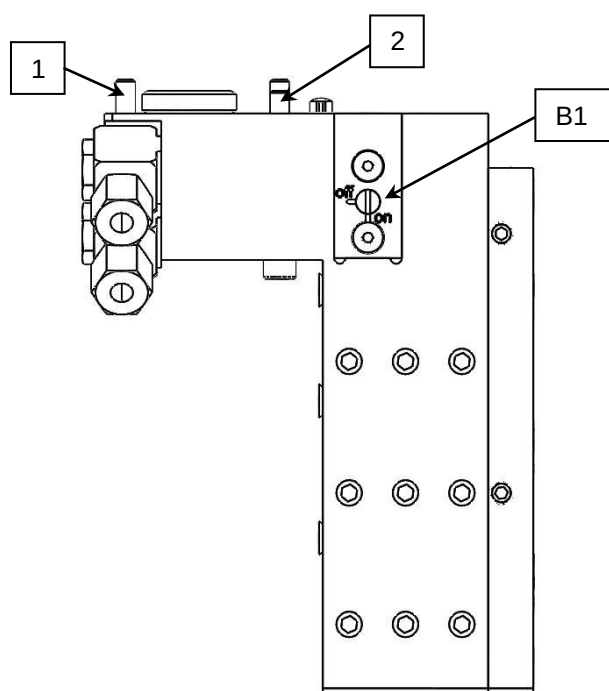


MDF107-IK

Français

1. Fixation du porte-outil

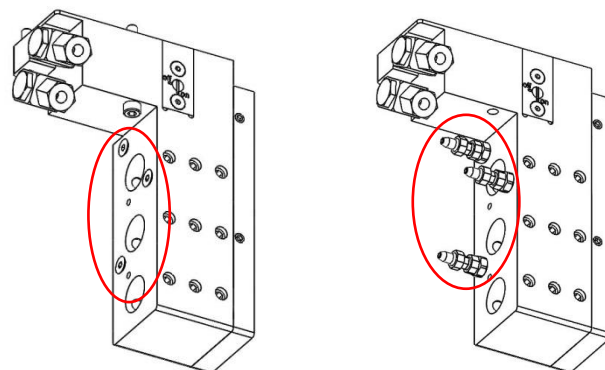
Citizen M32 type VII-VIII Back Tools U152B
=> Pos. T34-T37 avec 2 vis M6x35 [3] et 2
M6x55 [4].



2. Système d'arrosage

Sans arrosage externe
Bouchons M6

Avec arrosage externe
Raccords et buses Hirt

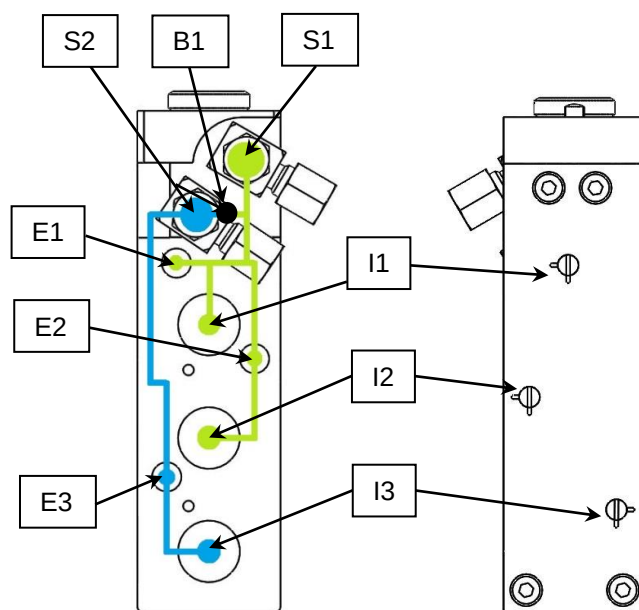


Système alimenté par deux raccords Ø6mm :

- S1 alimente les arrosages internes [I] et externes [E] 1 et 2.
- S2 alimente l'arrosage interne et externe 3.
- Les arrosages internes peuvent être coupés à l'aide des vannes manuelles à l'arrière du porte-outil.
- Si un seul des deux raccords S1 ou S2 est alimenté, les deux circuits peuvent être pontés avec la vanne [B1].



Pression max. pour l'arrosage interne : 200 bar
Pression max. pour l'arrosage externe : 100 bar

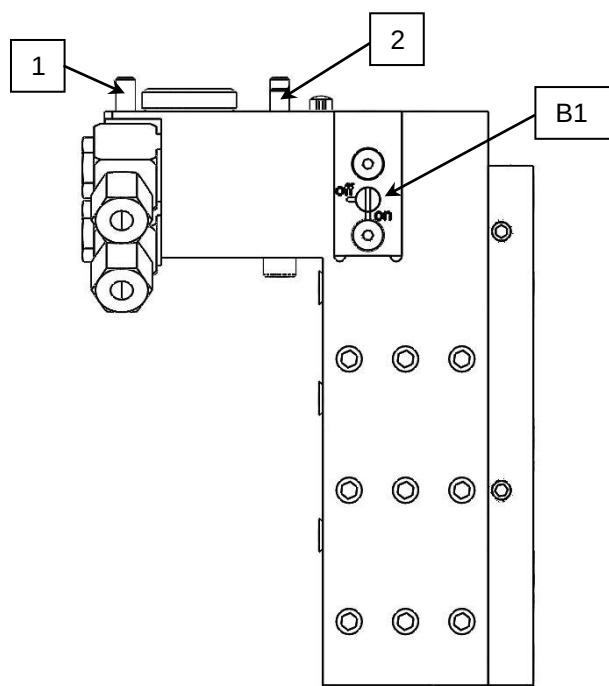


MDF107-IK

English

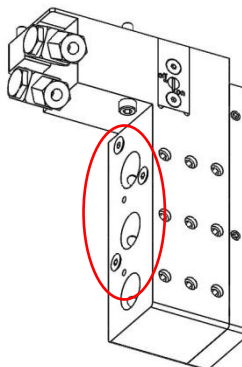
1. Tool holder mounting

Citizen M32 type VII-VIII Back Tools U152B
=> Pos. T34-T37 avec 2 vis M6x35 [3] et 2
M6x55 [4].

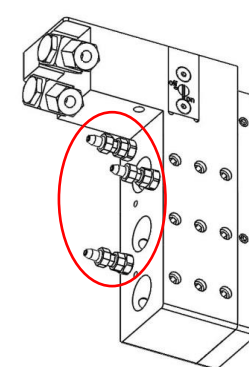


2. Coolant system

Without external coolant
M6 plugs



With external coolant
Fittings and nozzles Hirt

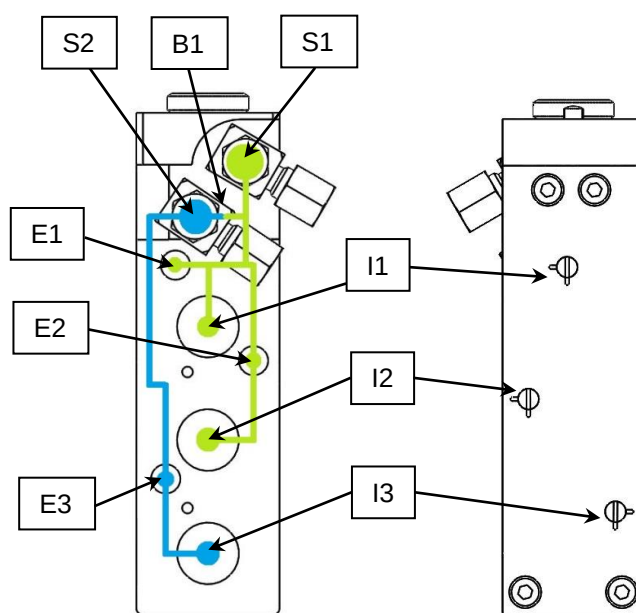


Coolant system is supplied by two Ø6mm unions :

- S1 supplies internal [I] and external [E] coolant 1 et 2.
- S2 supplies internal and external coolant 3.
- Internal coolant can be turned off with the manual valves in the back of the tool holder.
- If just one union is supplied by coolant, the two circuits can be combined with the manual valve [B1].



Max. pressure for internal coolant : 200 bar
Max. pressure for external coolant : 100 bar

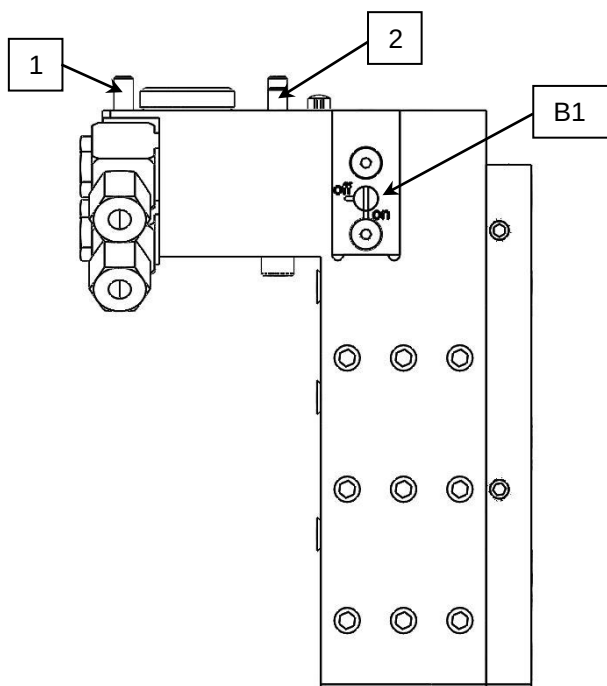


MDF107-IK

Deutsch

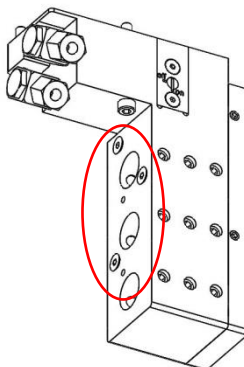
1. Werkzeughalter Aufstellung

Citizen M32 type VII-VIII Back Tools U152B
=> Pos. T34-T37 avec 2 vis M6x35 [3] et 2
M6x55 [4].

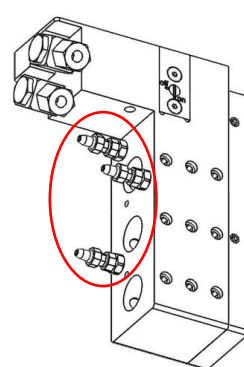


2. Kühlmittel

Ohne ausser Kühlung
M6 Kappen



Mit ausser Kühlung
Kupplungsstücke und Düsen von Hirt



Kühlungssystem durch zwei Anschlüsse :

- S1 versorgt inner [I] und ausser [E] Kühlung 1 und 2.
- S2 versorgt inner und ausser Kühlung 3.
- Inner Kühlungen können ausgeschaltet werden mit den Verschlüsse an der Rückseite des Werkzeugs.
- Wenn nur einen Anschluss (S1 oder S2) angeschlossen ist, die zwei Kühlsysteme können zusammengefügt werden mit dem Verschluss [B1].



Inner Kühlung : Maximaldruck = 200 bar
Ausser Kühlung : Maximaldruck = 100 bar

